

Вопросы теории и практики обучения иностранному языку права

Цифровой образовательный контент в обучении РКИ (психолого-педагогический аспект)

Аннотация. Цифровая образовательная среда в обучении РКИ позволяет активировать максимальное число систем представления, делая процесс обучения более динамичным и повышая мотивацию к изучению русского языка. Стереоскопичность и полисенсорность восприятия, которая возникает в результате сочетания визуального образа и прослушиваемого текста положительно влияет как на закрепление знаний, так и на эмоциональный интеллект обучающихся. В статье анализируются психологические особенности обучаемого контингента, например, разграничение восприятия на основе элементов репрезентативной системы представления информации: визуальной (зрительное восприятие), кинестетической (тактильные ощущения), аудиальной (слуховое восприятие), полимодальной (мыслительные процессы).

На этой основе мы можем увидеть, как изменяется подача учебного материала и как формируются виды памяти: моторная, образная и логическая. Рассматривая взаимодействие обучающей и обучаемой стороны в условиях виртуальной социокультурной среды, мы должны ориентироваться на установление созидательного типа взаимодействия, когда позиции обоих субъектов образовательного процесса максимально задействуют дидактический потенциал виртуальной среды. Только в этом случае процесс обучения русскому языку будет успешным.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, цифровизация, электронное обучение, контент, цифровая образовательная среда, коммуникация, педагогическая поддержка.

DOI: 10.17803/2311-5998.2023.111.11.085-093



**Ольга Вадимовна
СТУКАЛОВА,**
ведущий научный сотрудник
Психологического ин-
ститута РАО, замести-
тель директора
благотворительного фон-
да содействия развитию
социально-культурных
инициатив и попечитель-
ства «Образ жизни»
по образовательным про-
граммам, доктор педагоги-
ческих наук, доцент
stukalova@obrazfund.ru
121248, Россия, г. Москва,
наб. Тараса Шевченко, д. 3



**Олеся Васильевна
ЮДУШКИНА,**
доцент кафедры
иностраннных языков
Университета имени
О.Е. Кутафина (МГЮА)
кандидат филологических
наук, член РОПРЯЛ
ovyudushkina@msal.ru
125993, Россия, г. Москва,
ул. Садовая-Кудринская, д. 9

© Стукалова О. В.,
Юдушкина О. В., 2023

Olga V. STUKALOVA,

Leading Researcher, Psychological Institute of RAO, Deputy Director of the Charitable Foundation for the Promotion of Socio-cultural initiatives and guardianship "Way of Life" on educational programs, Dr. Sci. (Pedagogical), Associate Professor

stukalova@obrazfund.ru

3, nab. T. Shevchenko, Moscow, Russia, 121248

Olesia V. YUDUSHKINA,

Associate Professor of the Department of Foreign Languages of the Kutafin Moscow State Law University (MSAL), Cand. Sci. (Philological), Member of the ROPRYAL

ovyudushkina@msal.ru

9, ul. Sadovaya-Kudrinskaya, Moscow, Russia, 125993

Digital Educational Content in Teaching Russian as a Foreign Language (Psychological and Pedagogical Aspects)

Abstract. *The digital educational environment in teaching Russian as a foreign language allows you to activate the maximum number of representation systems, making the learning process more dynamic and increasing motivation to learn the Russian language. Stereoscopic and polysensory perception, which arises as a result of a combination of a visual image and a listening text, has a positive effect on both the consolidation of knowledge and the emotional intelligence of students. The article analyzes the psychological characteristics of the trained contingent. For example, the differentiation of perception based on the elements of a representative system of information presentation: visual (visual perception), kinesthetic (tactile sensations), auditory (auditory perception), polymodal (thinking processes). On this basis, we can see how the presentation of educational material changes and how types of memory are formed: motor, figurative and logical. Considering the interaction of the teaching and learning side in a virtual socio-cultural environment, we should focus on establishing a creative type of interaction, when the positions of both subjects of the educational process make the most of the didactic potential of the virtual environment. Only in this case the process of teaching the Russian language will be successful.*

Keywords: *Russian as a foreign language, digitalization, e-learning, content, digital educational environment, communication, pedagogical support.*

Одной из важнейших проблем в современном электронном обучении составляют вопросы, поднятые психологами и педагогами в сфере выбора эффективных форм обучения непосредственно в электронной среде. На первый план выходят проблемы общения и развития коммуникативной

компетенции в цифровой образовательной среде¹, проблемы выбора методики и внедрения уже существующей методики в электронный образовательный процесс, анализа эффективности очного и электронного обучения².

Так, мы видим, что изучение психолого-педагогического аспекта в электронном обучении строится не на том, как преподавать, а что и кому преподавать. Методика преподавания русского языка как иностранного (РКИ) основывается на принципах единства, полезности и достаточности³. Учитывая специфику преподавания русского языка как иностранного, можем сказать, что эти принципы являются основными при подготовке наглядного материала, размещаемого на электронных платформах и мультимедийных курсах, так как позволяют в полной мере раскрыть проблематику изучаемой дисциплины, погрузить студентов в социокультурную среду и выстроить языковой курс согласно тем коммуникативным компетенциям, на которые опирается ФГОС.

На сегодняшний день особо остро встал вопрос о привлечении к учебному процессу информационных технологий. К сожалению, дистанционная форма обучения не всегда оправдывает качество освоения дисциплины. В связи с этим мы можем отметить как негативные стороны такого учебного процесса, так и его преимущества.



¹ Сорочинский М. А. Психолого-педагогические особенности использования электронного обучения // Научно-методический электронный журнал «Концепт». 2017. Т. 6. С. 274—278.

² Марчук Н. Ю. Психолого-педагогические особенности дистанционного обучения // Педагогическое образование в России. 2013. № 4. С. 78—85.

³ Методологические основы формирования современной цифровой образовательной среды : монография. Н. Новгород : Профессиональная наука. 2018. С. 18.



Таким образом, стоит говорить о создании цифровой образовательной среды, включающей в себя уникальный контент для изучения русского языка как иностранного. Особенно актуально это для студентов вузов, изучающих русский язык на первый сертификационный уровень (B1), так как задания на аудирование (голосовые файлы, видео), говорение, письмо, грамматику (тесты), изучение лексики (фото) размещаются на онлайн-платформах.

В связи с этим рассмотрим возможности восприятия цифрового образовательного контента иностранными обучающимися при обучении РКИ.

Цифровая образовательная среда — это прежде всего структурирование учебного материала, его визуализация и наглядность. При этом наибольшей популярностью будет пользоваться изучение лексического материала в образном исполнении и при наглядном объяснении. Но обычный показ картинок, их сравнение с лексикой родного языка не всегда найдет отклик и понимание обучающихся в смешанных языковых группах. И здесь мы говорим о возможностях и умении структурировать материал, фиксировать его в виде знаков, схем или рисунков (например, при создании интерактивных рабочих листов с культуроведческим текстом). Такая информация в цифровом исполнении будет воспринята на более высоком уровне эмпатии, и, как следствие, лучше усвоена и переработана. Восприятие и мышление будут взаимодополнять друг друга и образовывать визуально-логическую ступень мышления, более гибкую и способную к активному изучению знаковой учебной информации.

Из этого мы можем выделить следующие факторы, влияющие на понимание структуры русского языка иностранными обучающимися на основе цифровой образовательной среды. Например, при создании культуроведческого текста для занятий по РКИ важно учитывать следующие особенности:

- уровень владения русским языком иностранными обучающимися;
- индивидуально-психологические особенности:

а) выбранный текст должен соответствовать интересам обучающихся, студенты должны быть мотивированы читать именно этот текст;

б) речь определенного автора должна восприниматься конкретным читателем с эстетической точки зрения;

в) важно учитывать читательский опыт обучающихся на родном языке, информативность.

Предлагаемый обучающимся текст для чтения должен включать интересные факты, оценочные суждения, информацию, побуждающую к действию. Важная составляющая текста — новизна, стимулирующая познавательную деятельность читателя, а также смысловая завершенность, возможность адекватной интерпретации авторского замысла читателем⁴.

Таким образом, языковая структура текста приобретает четкую и динамичную сюжетную линию, устраняются лексические и грамматические трудности. Лингвострановедческий контент в этом случае может представлять собой ссылки на сайты в Интернете с заданной тематикой, иллюстрации в Интернете, страницы социальных сетей, видеофрагменты, интерактивные игры, форумы, чаты.

⁴ Рязова О. Ю., Юдушкина О. В. Работа с культуроведческим текстом с использованием QR-кода при обучении иностранных студентов русскому языку (A1 — A2) // Педагогика искусства: сетевой электронный научный журнал. 2020. № 1. С. 59.

Отвечая на вопрос «как?», не стоит также забывать и о том, кому мы преподаем и какие методические возможности можем использовать.

Обратимся к психологическому разграничению восприятия на основе элементов репрезентативной системы представления информации: визуальной (зрительное восприятие), кинестетической (тактильные ощущения), аудиальной (слуховое восприятие), полимодальной (мыслительные процессы). На этой основе мы можем увидеть, как изменяется подача учебного материала и как формируются виды памяти: моторная, образная и логическая. Рассмотрим, как можно соотносить репрезентативные характеристики обучающихся РКИ и их возможности восприятия информации в цифровой образовательной среде, учитывая наглядность, доступность и эмоциональный аспект.

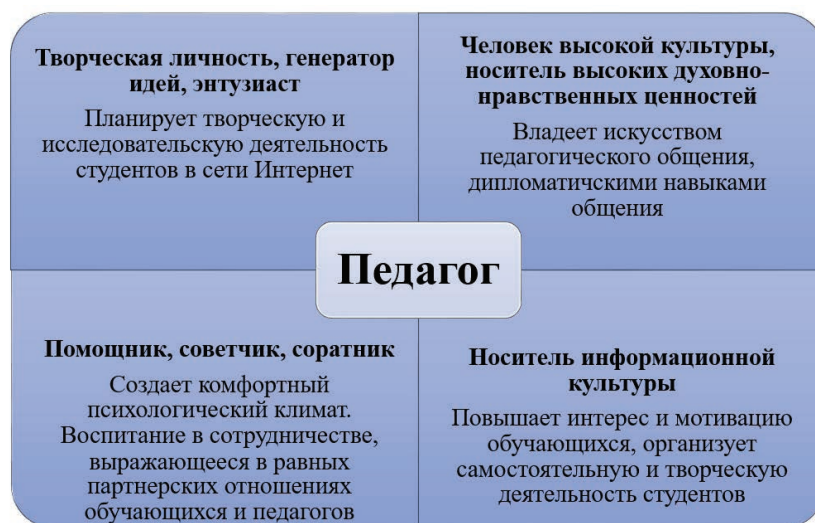
Вид	Характеристика	Возможности цифрового ресурса
«Визуалы»	Главное — увидеть. Конкретный образ — то, о чем читаю. Каждая абстракция делает образ более узнаваемым. Активная жестикуляция, артистизм. Необходимы конкретные инструкции при выполнении задания. Конспективное восприятие текста	Интерактивные карты и рабочие листы; графические схемы; постоянно меняющиеся картинки; видеоконтент со сменой видеоряда; презентации с ассоциативными рисунками
«Аудиалы»	Главное — услышать. Устное подробное объяснение материала. Четкое изложение материала в определенной последовательности. Грамотная речь. Выполнение заданий «по аналогии»	Задания на аудирование с использованием статичного визуального фона; запись собственного голоса для последующего прослушивания
«Кинестетики»	Главное — почувствовать. Отвлекаемость от процесса обучения. Умение развлечь самого себя. Проявление самостоятельности	Интерактивные игры; разработка собственного уникального контента для самопрезентации; социальные сети, чаты, форумы

Исследования в этой области показывают, что чаще всего более мотивированные к изучению иностранного языка студенты владеют, помимо ведущей системы, также и дополнительной, что делает процесс обучения динамичным и более скомпонованным. Поэтому надо говорить о том, что возможности цифровой образовательной среды в этом контексте позволяют использовать и природные возможности студентов за счет знания их психологических особенностей восприятия информации. Также это влияет и на эмоциональный интеллект, стереоскопичность и полисенсорность восприятия в сочетании визуального образа, текста и устного пояснения к нему. Таким образом, создается наиболее благоприятная, органичная атмосфера на занятии, а также при самостоятельном изучении материала урока.



Говоря о коллективной работе и творчестве студентов, следует обратить внимание прежде всего на формирование социокультурной компетенции. Не всегда это возможно осуществить во время учебного процесса в условиях дистанционного образования. Поэтому использование мультимедийных технологий в рамках самостоятельной работы и исследовательской деятельности может стать одним из решающих факторов при подготовке совместного проекта с использованием цифровой образовательной среды. Результатом такой работы могут стать видео, презентация, создание страницы в социальных сетях. Современные студенты разных стран активно пользуются мобильными приложениями, мессенджерами для обмена информацией. Конечно, мы не можем говорить о том, что таким образом мы восполняем пробелы в общении студентов друг с другом в условиях социокультурной среды изучаемого языка, но в дистанционном образовании такой подход к формированию коммуникативной компетенции неизбежен. И в этом случае на помощь приходит лингвострановедческий контент, создаваемый педагогами и методистами по РКИ.

Большую роль в эффективном развитии социокультурной компетенции студентов, изучающих русский язык, играет личность педагога, его подход к методическому содержанию курса РКИ. Именно он создает необходимые педагогические условия, способствующие развитию мотивационной сферы обучающихся. Мы можем выделить несколько ролей педагога, необходимых для создания благоприятной атмосферы на занятиях РКИ в условиях цифровой образовательной среды.



Получается, что при создании совместного социокультурного проекта с использованием цифровой образовательной среды интересы студентов в первую очередь будут зависеть от того направления, которое предложит педагог, от того, какую он даст мотивацию. И это не только станет отправной точкой в проявлении интереса студента к языку, истории, культуре страны, но и даст возможность его самопознания, личной идентификации, обретения принадлежности к культуре

своей страны и ее ценностям. В таком формате, используя цифровые ресурсы и их возможности, мы увидим первые шаги к формированию социокультурной компетенции. И личность педагога, и те условия, которые педагог создает для обучающихся в цифровой образовательной среде, будут играть важную роль в последующем изучении русского языка как иностранного и погружении в культуру русского языка.

Серьезной психологической и коммуникативной проблемой, которая возникает в процессе дистанционного обучения, является ограниченность в использовании и восприятии невербальных средств коммуникации. Как мы знаем, коммуникация осуществляется с помощью разных средств, не одинаковых и не тождественных в разных лингвокультурах. Если мимика и жесты могут быть переданы в ходе видеосвязи, то многие невербальные механизмы (прежде всего кинетические и проксемические) оказываются недоступны говорящему и слушающему, что, с одной стороны, может вызывать коммуникативные неудачи, а с другой — не позволяет иностранцу «считывать» невербальные сигналы так же легко, как в естественной социокультурной среде.

Невербальными средствами кодирования передается значительный объем информации, нередко превышающий количество сведений, закодированных вербально. И бывают ситуации, когда невербальная информация противоречит вербальной. То есть мы говорим одно, а наши жесты, мимика, позы выдают другое — то, что мы реально думаем. В силу своих когнитивных особенностей человек более склонен доверять интерпретации, основывающейся на невербальных сигналах, поскольку они в наименьшей степени подвержены сознательному контролю со стороны коммуниканта, а иногда и вообще не поддаются какому-либо контролю.

Механизмы вербализации можно разделить на несколько групп: лексико-семантические, грамматические, словообразовательные и другие языковые механизмы. При использовании вербального кода коммуникант располагает большим набором взаимозаменяемых средств. В зависимости от коммуникативной интенции, т.е. от задачи, которую он хочет решить в ходе общения, он выбирает тот или иной набор языковых механизмов. Однако в каждой культуре имеются свои предпочтения, выражающиеся в том, что одни механизмы вербализации являются первичными, другие вторичными, а третьи — вообще в конкретной ситуации недопустимы. Более того, сама степень вербализации разная в разных культурах.

Что касается невербальных механизмов, то среди них выделяют акустические (звуки, например, вздох или хмыканье), визуальные — мимику, жесты, кинетику (позы и движения тела, как человек сидит, как наклонен корпус во время беседы). Также интересны проксемические невербальные средства — различные способы организации пространства, имеющие культурную значимость.

Установление успешного психологического контакта иностранцев с преподавателем РКИ играет особую роль, отличающуюся от роли педагога в российской аудитории. Одним из важнейших компонентов профессиональной компетенции преподавателя РКИ является способность осуществлять межкультурную коммуникацию в профессиональном общении.

Большую роль в эффективном развитии социокультурной компетенции студентов, изучающих русский язык, играет личность педагога. Мы можем выделить



несколько ролей педагога, необходимых для создания благоприятной виртуальной атмосферы: 1) творческая личность, генератор идей, энтузиаст; 2) помощник, советчик, соратник; 3) носитель высоких нравственно-культурных образцов и ценностей; 4) носитель информационной культуры.

Перечисленные трудности, возникающие в связи с переходом от естественной социокультурной среды к виртуальной при обучении РКИ, могут быть успешно преодолены с помощью адекватных дидактических и учебно-методических приемов, среди которых первое место мы отводим отбору лингвострановедческого и лингвокультурологического наполнения (контента) для моделируемой социокультурной среды и способам его включения в учебный процесс.

Главные психолого-педагогические факторы, на которые следует обратить внимание при организации процесса цифрового обучения: необходимость психолого-педагогической поддержки дисциплины и самоконтроля обучающихся (развитие навыков тайм-менеджмента); необходимость повышения мотивации через включение в балльно-рейтинговую систему такого критерия, как самостоятельная работа на цифровых платформах; особое внимание к организации учебного процесса (к структуре цифрового курса, наличию точек контроля и мониторинга со стороны преподавателя); установление правильного баланса между синхронным и асинхронным типами дистанционного обучения; использование принципов нетворкинга как специфического типа цифровой коммуникации между субъектами образовательного процесса.

БИБЛИОГРАФИЯ

1. Бирюкова М. А. Междисциплинарные связи и их роль в процессе профессионализации обучения иностранному языку в юридическом вузе // Вестник Университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА). — 2021. — № 10. — С. 34—42.
2. Дьякова Т. А., Хворова Л. Е. Онлайн-урок русского языка как иностранного в условиях цифровой трансформации педагогической деятельности // Русистика. — 2020. — Т. 18. — № 2. — С. 209 — 219.
3. Марчук Н. Ю. Психолого-педагогические особенности дистанционного обучения // Педагогическое образование в России. — 2013. — № 4. — С. 78—85.
4. Методологические основы формирования современной цифровой образовательной среды : монография. — Н. Новгород : Профессиональная наука, 2018. — URL: <http://scipro.ru/conf/monographeeducation-1.pdf>. (дата обращения: 02.03.2023).
5. Ногаева В. У. Эра цифровизации: англицизмы или их французские соответствия? (На примере современного французского языка) // Вестник Университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА). — 2021. — № 10. — С. 96—103.
6. Рязова О. Ю., Юдушкина О. В. Работа с культуроведческим текстом с использованием QR-кода при обучении иностранных студентов русскому языку (A1—A2) // Педагогика искусства: сетевой электронный научный журнал. — 2020. — № 1. — С. 56—64.
7. Селевко Г. К. Энциклопедия образовательных технологий : в 2 т. — М. : Народное образование, 2005. — Т. 1.

8. Сорочинский М. А. Психолого-педагогические особенности использования электронного обучения // Научно-методический электронный журнал «Концепт». — 2017. — Т. 6. — С. 274—278. — URL: <http://e-koncept.ru/2017/770085.htm>.
9. Сорочинский М. А. Психологические проблемы самоорганизации в процессе электронного обучения // Актуальные проблемы развития личности в онтогенезе : материалы V Всероссийской научно-практической конференции. — Чебоксары, 2016.
10. Уддин М. А. Психолого-педагогические особенности дистанционного обучения и личностные особенности студентов, обучающихся на основе дистанционных технологий // Психологическая наука и образование. — 2012. — № 5. — С. 38—49.
11. Электронное (дистанционное) обучение — стратегически перспективное направление образования // URL: <http://fdomgppu.ru/node/7522> (дата обращения: 20.05.2023).

